

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Головин, Б. Н. Лингвистические основы учения о терминах : учеб. пособие для филол. спец. вузов / Б. Н. Головин, Р. Ю. Кобрин. – М. : Высшая школа, 1987. – 105 с.
2. Cabre, M. T. Terminology: theory, methods, and applications / M. T. Cabre // Translated by Janet Ann DeCesaris – Philadelphia : John Benjamins Publishing, 1999. – 248 p.
3. Винокур, Г. О. О некоторых явлениях словообразования в русской технической терминологии / Г. О. Винокур // Труды Моск. Ин-та истории, философии и литературы : сб. ст. по языкознанию. – Т. 5 – М. : Моск. ин-т истории, философии и лит., 1939. – С. 3–54.

Е. С. КОЛБ

Республика Беларусь, Минск, Минский государственный лингвистический университет

НАУЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ В СЕМАНТИКЕ ВЕЩЕСТВЕННЫХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Установление квантов знания, репрезентированных в значениях лексических единиц, представляет собой актуальную проблему в современной лингвистике. Однако в семантике того или иного класса слов зафиксирована только некоторая часть информации об объектах окружающей действительности, которая и выступает в лексикографической дефиниции в виде семантических компонентов, составляющих описываемые значения. Так, например, в значении вещественного существительного *salad cream* – a thick light-coloured liquid, similar to mayonnaise, that you put on salad 'густая жидкость светлого цвета, похожая на майонез, которую кладут в салат' можно выделить перцептивный и телеологический компоненты; в значении слова *radium* – a rare metal that is radioactive and is used in the treatment of diseases such as cancer. It is a chemical element: symbol Ra 'редкий металл, который является радиоактивным и используется для лечения таких заболеваний, как рак. Это химический элемент: символ Ra' – агентивный, физико-химический и телеологический компоненты.

Семантические компоненты, выявленные в значениях наименований веществ в английском языке (агентивный, перцептивный, телеологический, мереологический, физико-химический, аксиологический) основываются на различных типах знаний. В данной работе наше внимание сфокусировано на физико-химическом компоненте, который содержит в себе научную информацию о веществе или субстанции, в первую очередь данные о классификационных характеристиках вещества.

Стоит отметить, что толковые словари включают различный объем научных сведений в дефинициях, представленных в них. С одной стороны, это связано с процессом общей популяризации научных знаний в обществе; с другой – с фактом того, что дефиниции толковых словарей, в отличие от энциклопедий, стараются избегать перегруженности научными знаниями. В то же время проникновение научных знаний в дефиниции толковых словарей рассматривается лингвистами как одна из тенденций в современной лексикографии (см., например, [1]), вызванной более высокими требованиями к качеству получаемой из словарей информации, обусловленными общеобразовательным уровнем поль-

зователей [2]. Тем не менее, Ю. С. Перезовова утверждает, что «научные знания универсальны для всех людей и народов, не зависят от специфики народа, его менталитета, традиций, нравственных приоритетов, национальной культуры, специфики языка» [3, с. 9].

В семантике вещественных имен существительных физико-химический или научный компонент представлен в незначительном объеме. Мы обнаруживаем данный компонент только примерно в 4% дефиниций наименований веществ в английском языке. Физико-химический семантический компонент отражает свойства материи, определяемые с помощью специальных методов таких точных наук, как химия и физика. При этом данный компонент в семантике наименований веществ, как правило, содержит сведения о типе вещества, его месте в научных классификациях, символе, физических и химических свойствах. Например, *silver* *I* – a valuable shiny, light grey metal that is used to make jewellery, knives, coins etc. It is a chemical element: symbol Ag ‘ценный блестящий светло-серый металл, который используется для изготовления украшений, ножей, монет и т. д. Это химический элемент: обозначение Ag’ («тип вещества», «принадлежность к химическим элементам» и «символ»); *nitrogen* – a gas that has no colour or smell, and that forms most of the Earth’s air. It is a chemical element: symbol N ‘газ, не имеющий ни цвета, ни запаха, из которого состоит большая часть земного воздуха. Это химический элемент: символ N’ («тип вещества», «принадлежность к химическим элементам» и «символ»); *mercury* – a heavy silver-white poisonous metal that is liquid at ordinary temperatures, and is used in thermometers. It is a chemical element: symbol Hg ‘тяжелый серебристо-белый ядовитый металл, жидкий при обычных температурах и используемый в термометрах. Это химический элемент: символ Hg’ («тип вещества», «принадлежность к химическим элементам» и «символ») и т. д.

Таким образом, очевидно, что физико-химический компонент, несомненно, играет важную роль в значениях наименований веществ в английском языке, что, с одной стороны, обусловлено спецификой семантики самого класса вещественных имен, с другой – связано с наблюдающимся в последнее время активным проникновением энциклопедических знаний в наивную картину мира. Данный процесс связан как с бурным развитием науки и техники, так и с ростом образованности общества.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Сафонкина, С. А. Соотношение лексико-семантической и энциклопедической информации в лексикографическом описании : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / С. А. Сафонкина ; Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. – М., 1983. – 24 с.
2. Гаврилова, О. Ю. Корреляция семантических и мотивировочных признаков лексических единиц как способов языковой репрезентации знаний (на материале наименований животных в современном английском языке): дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / О. Ю. Гаврилова. – Минск, 2008. – 143 л.
3. Перезовова, Ю. С. Репрезентация научного и обыденного знания в языковых единицах, обозначающих химические вещества : автореф. дис. ... канд. фил. наук : 10.02.04 ; 10.02.19 / Ю. С. Перезовова ; Тамб. гос. ун-т им. Г. Р. Державина. – Тамбов, 2004. – 24 с.